

**Memorandum of Understanding for  
Investment Promotion Cooperation between  
The Maryland Department of Business and Economic Development, USA and  
Tasly Group, China**

A delegation, comprised of governmental, educational and corporate interests, led by the Honorable Martin O'Malley, Governor of the State of Maryland, USA, visited Tasly Group on June 2<sup>nd</sup>, 2011 and after a productive review of opportunities for collaboration. The Maryland Department of Business and Economic Development (DBED) and the Tasly Group (Tasly) affirm that Tasly is to invest a USD \$40 million project in the state of Maryland and the two parties affirm the following:

- A. The Maryland Department of Business and Economic Development consents to promote information exchange and provide support for Tasly's investment activities, in accordance with its mandate, including but not limited to:
- 1) Updated policies, regulations and incentives targeted toward attracting foreign investment into the state;
  - 2) Intelligence and information about the investment environment in Maryland;
  - 3) Assist Tasly Group with business development research in Maryland;
  - 4) Assist Tasly Group to establish its entity and R&D platform for Traditional Chinese Medicine in the Johns Hopkins Science Park;
- B. Tasly Group consents to cooperate on promotional activities to facilitate its investment in Maryland, including but not limited to:
- 1) Invest USD \$40 million in the state of Maryland to establish a production, exhibition and training center for Traditional Chinese Medicine;
  - 2) Establish a 430,000 sq ft. R&D platform for Traditional Chinese Medicine in Johns Hopkins Science Park in Montgomery County which will include collaborative R&D partnerships;
  - 3) Support promotion activities of Maryland BioCapital and as a destination for other relevant Chinese company's investment in the US.

Signed in duplicate this second day of June 2011 in Shanghai, in English and Chinese languages, and each version are equally authentic.

---

Christian Johansson  
Secretary  
Department of Business &  
Economic Development  
Maryland, USA

---

Yan, Xijuan  
Chairman of the Board  
Tasly Group  
Tianjin, PRC

# 关于美国马里兰州企业和经济发展部与天士力集团 在美投资促进合作谅解备忘录

2011年6月2日，美利坚合众国马里兰州州长马丁·奥马利率政府、教育和企业家代表团访问了天士力集团。双方就未来合作的机会进行了卓有成效的会谈，确认了天士力集团在美国马里兰州投资4000万美金项目的意向，双方就如下内容达成共识：

一、马里兰州企业和经济发展部将在其职责范围内，推动双方信息交流并对天士力集团投资马里兰的活动进行支持，主要包括但不限于：

- 1) 提供马里兰州吸引国外投资的政策、法律法规和优惠信息；
- 2) 提供关于马里兰州投资环境的相关信息；
- 3) 对天士力集团在马里兰州投资商务考察活动提供帮助；
- 4) 协助天士力集团在霍普金斯大学科技园投资建立分公司及中药研发平台；

二、天士力集团同意就在马里兰的投资活动与马里兰州企业和经济发展部进行合作，合作内容包括但不限于：

- 1) 投资4000万美金在马里兰州建立集中医药生产、展示、培训于一体的基地；
- 2) 在位于蒙哥马利郡的霍普金斯大学科技园建立40,000平方米的中药研发平台，并与霍普金斯大学合作开展相关领域的研发活动；
- 3) 支持马里兰州作为生物之都以及与中国相关企业赴美投资目的地的推广活动。

本份备忘录于二〇一一年六月四日在南京签订，一式两份，每份均用中英文写成，两种文本具有同等效力。

---

克里斯汀·约翰逊  
美国马里兰州企业  
和经济发展部部长

---

闫希军  
天士力集团  
董事长